

November, 2009

Morningside Elementary School
10521 Morningside Drive
Garden Grove, CA 92843
(714) 663-6328

Morningside Mustangs

Mrs. Gail Sugamura
Principal

Mrs. Cindy King
Secretary

Mrs. Linda Klevos,
Clerk

Mrs. Marjorie Harris
Health Assistant

Mrs. Irma Chiarenza
Community Liaison

Mrs. Hang Nguyen
Community Liaison

Important Dates to Remember. . .

Monday, Tuesday,
Thursday and Friday
School begins at 8:10 a.m.
and ends at 2:20p.m.

Every Wednesday
School begins at 8:10 a.m.
and ends at 1:30 p.m.
Grades 1-6

November
Gr. 2-6: English
Language Arts
Benchmark test given
Math test given

November 3,10,17,24
10 Education
Commandments,
Vietnamese, 8:15-
10:15

November 11:
Veterans Day, Holiday

Thurs, Fri
November 26, 27
Thanksgiving Holiday

Thurs, December 3
Santa Night

Fri., December 4
Non- Student Day

Fri, December 11
Report Cards go home

December 21-Jan. 1
Winter Recess

Monday, January 4
School Resumes

Dear Parents and Families,

We are proud to announce that Morningside School has met the federal government's Adequate Yearly Progress (AYP) targets that are part of No Child Left Behind Act. At least 60% of our 2nd-6th grade students were proficient in English and 71% of our 2nd-6th grade students were proficient in math on the STAR test given in May, 2009. Our Academic Performance Index (API) made a huge leap to **823**.

Our focus continues to be on students meeting grade-level standards set by the State of California. We are also committed to having each student meet GGUSD Goal's 1 and 2. Goal 1 is to advance by one performance band until proficient or advanced in English Language Arts and Math as measured by the STAR test. Goal 2 is for our English Language Learners to increase their English skills in reading, writing, listening, and speaking as measured by the CELDT test that is given each fall.

For the 2009-2010 school years, our focus will be on reading, writing, and math. Utilizing Direct Instruction, Differentiated Instruction, English Language Development, Thinking Maps and Project G we are positive our students will continue to make significant progress.

Our opening enrollment was much lower than anticipated. As a result, one of our teachers, Mrs. Han, was transferred to another school where her services were needed. Your patience and support was appreciated, as the loss of a teacher meant many classroom changes were necessary.

There is a new face in Room 35 for the first half of the year! We are fortunate to have Mrs. Wolfe here for the first half of the school year. She has many years of experience and is excited to be part of our school. Mrs. Griswold will

Estimados Padres y Familias,

Nosotros estamos orgullosos de haber alcanzado la meta de Morningside de progreso anual adecuado (AYP) Se enfoca en la acta de la "Ley de Ningún Niño se Debe Quedar Atrás". Al menos 60% de nuestros estudiantes de 2do-6to grado estuvieron proficientes en el Ingles y 71% de nuestros estudiantes de 2do-6to grado estuvieron proficientes en matemáticas en el examen STAR que se les dio en mayo, 2009. Nuestro índice de funcionamiento académico (API) incremento a **823**

Nuestro enfoque es hacer que cada uno de nuestros estudiantes alcancen las normas académicas de su nivel de grado impuestas por el Estado de California y para alcanzar las metas 1 y 2 de GGUSD. Meta 1 es para avanzar una línea mas hasta que sean proficiente o avanzado en el arte de lenguaje de ingles y matemáticas medido por el examen Star. Meta 2 es para nuestros aprendices de ingles, que sus habilidades en lectura, escritura, escuchar y hablar incrementen esto es medido por el examen CELDT que es dado en el otoño.

Por el año escolar 2009-2010 Nuestro enfoque estará en la lectura, escritura y matemáticas Utilizando instrucción directa, instrucción diferente, en las artes del lenguaje, mapas de pensamiento y el Proyecto G nosotros estamos seguros de que nuestros estudiantes continuaran teniendo un progreso significativo.

Nuestras inscripciones fueron mas bajas de lo anticipado. Como resultado, una de nuestras maestras, la señora Han, fue trasferida a otra escuela donde sus servicios son indispensables. Su paciencia y apoyo es apreciado, como resultado de perder a esta maestra fueron necesarios muchos cambios en los salones.

Hay una cara nueva en el salón 35 va a estar la mitad del año.

Nosotros somos afortunados de tener a la Señora. Wolfe aquí por la primera mitad del año escolar. Ella tiene muchos años de experiencia y esta contenta

Thư Quý Phụ Huynh,

Chúng tôi rất hãnh diện thông báo cùng quý vị rằng trường Morningside đã đạt yêu cầu của liên bang về chỉ tiêu AYP (tiến độ cần thiết hàng năm), một phần của đạo luật "No Child Left Behind" (Không Trẻ Em Nào Bị Bỏ Lại Sau). Ít nhất 60% trong số học sinh từ lớp 2 đến lớp 6 của trường ta đã đạt mức thành thạo về Toán trong kỳ kiểm tra STAR hồi tháng 5, 2009. Chỉ số thể hiện kết quả học tập đã nhảy vọt lên **823** điểm.

Điểm chú trọng của chúng ta vẫn là học sinh đạt tiêu chuẩn theo trình độ cấp lớp do tiểu bang Caloformia đề ra. Chúng tôi cũng nhất định theo đuổi chỉ tiêu 1 và 2 của Học Khu Garden Grove cho mỗi học sinh. Chỉ tiêu 1 là tiến một bậc cho đến khi thành thạo hay cao cấp về tiếng Anh và Toán mà cách đánh giá sẽ do kỳ thi START ấn định. Chỉ tiêu 2 là nâng cao kỹ năng đọc, viết, nghe và nói đối với học sinh học Anh Ngữ; cách đánh giá do kỳ thi CELDT xác định hàng năm vào mỗi mùa thu.

Điểm chúng tôi chú ý trong năm học 2009-2010 là tận dụng cách học chung cho cả lớp, học riêng cho từng nhóm, phát triển Anh ngữ, dùng hình vẽ có các câu hỏi để phát triển khả năng suy nghĩ của học sinh và phương pháp dạy toán mới. Chúng tôi tin tưởng mạnh mẽ rằng học sinh chúng ta sẽ lại tiếp tục tạo nên những khích lệ thật đáng kể.

Số học sinh đăng ký đầu năm nay thấp hơn dự tính. Kết quả là một trong số giáo viên trường, cô Han, đã phải chuyển sang trường khác, nơi có nhu cầu. Chúng tôi hết sức trân trọng sự kiên nhẫn và yểm trợ của quý vị trước sự mất mát giáo viên; mang đến nhiều thay đổi cần thiết về lớp lang sau đó.

Phòng số 35 năm nay có một khuôn mặt mới cho nửa đầu

MONTHLY AWARDS

October

Erik Duran, Britney Pham, John Nguyen, Anna Tran, Genevieve Nguyen, Truc Nguyen, Ivan Trinh, Danny Pham, Lindsay Tran, Kailine Pham, Bryan Tran, James Le, Brianea Le, Cathy Nguyen, Derek Nguyen, Alina Dao, Ryan Huynh, Nathan Silva, Ivan Lopez, Heber Aguilar, Rusilah Ibrahim, Andrew Nguyen, Ashley Pham, Yesenia Campos, Nha Phi, Henry Lang, Omar Carvente, Dylan Huynh, Jonathan Sarabia, Kimberly Padilla, Quynh Tran, Lynda Nguyen, Brian Penuelas, Jonathon Tran, Alberto Arzate, Thu Nguyen, David Truong, Clair Ho, Lam Truong, Johnny Thai, Alicia Ocampo, Joel Merino, Jenny Vo, Rheyne King, Justin Hoang, Kaitlynn Do, Alex Bowcut, Adrian Ocampo, Natalie Nguyen, Hugo Espinoza, Yessenia Alvarez, Calvin Nguyen, Lizbeth Sanchez, Hanson Vuong, Emmy Phan, Vivian Huynh, Norma Ayala, Julianne Bui, Tony Lee, Stephanie Reynaga, Catherine Co, Emily Barba.

return for the second half of the year.

The 2009-2010 school year is going to be an amazing year!! We're ready to make this the best year ever!!!

Gail I. Sugamura
Principal

Parent Classes

A session of the **10 Educational Commandments** for the 2009-2010 School year will be held in November 3, 10, 17, 24 and December 1. Vietnamese speaking parents are invited to attend on Tuesdays, from 8:15-10:15 AM. We are fortunate to have Morningside's community liaison, Hang Nguyen conduct the classes. We are planning on holding an afternoon session in January.

Target Fundraising

Once again Target awarded Morningside with a check for \$245.50 as part of the Take Charge of Education donation. If you would like to participate in helping Morningside earn money for field trips and assemblies, sign up for a RED card and Target donates up to 1% of every purchase made on your REDCARD. The more people involved, the more our school can earn. To participate, you need a REDCARD from Target. Enroll at Target.com/tcoe or 1-800-316-6142

PTA News:

It is not too late to join Morningside's PTA. Membership is just **\$5.00** for the entire year. The classroom with the most memberships will get a prize!!

PTA is working hard to raise funds to pay for the field trips, classroom supplies, technology, and assemblies for our students. Our goal is to raise \$10,000. Your help is needed. Some of the events we have scheduled for the year are:

Nov. 17: Hometown Buffet Night

Dec. 3: Santa Night

Jan. 14: Skate Night

Spring 2010: Walk-a-thon

Don't forget to save Box Tops! Cut the Box Top out and send it to school. Each one is worth \$\$\$ for our school!

Thank you for your continued support!

De ser parte de nuestra escuela. La Señora Griswold regresara para la segunda parte del año.

El año escolar 2008-2009 ¡Va ser un año divertido! Nosotros estamos listos para hacer este año el mejor de los ¡mejores!

Gail I. Sugamura
Directora

Clases para Padres

Una sesión de **los 10 mandamientos educativos** para todas las familias por el año escolar 2009-2010 comenzara en noviembre: los padres que hablan vietnamense están invitados a asistir los martes de 8:15-10:15 AM. Nosotros somos afortunados de tener a la Señora. Hang Nguyen dando estas clases.

Fundación de Target

Una vez más Target dono a Morningside un cheque de \$245.50. Como resultado de Tomando Control en la Educación. Si a usted le gustaría participar en este programa para ayudar a Morningside a ganar dinero, apúntese para agarrar una tarjeta roja y Target dona un 1% de cada compra Enlítese en Target.com/tcoe o 1800-316-6142.

Noticias del PTA

No es muy tarde para unirse a nuestro PTA de Morningside la membresía es solo **\$5.00** por todo el año. El salón con más membresías ganara un premio.

PTA esta trabajando arduamente colectando fondos para pagar paseos, útiles para los salones, tecnología, y presentaciones para nuestros estudiantes. Nuestra meta es de coleccionar \$10,000 su ayuda es necesaria. Algunos de los eventos que tenemos programados este año son:

Nov 17: Noche en Hometown Buffet.

Dec 3: Noche con Santa

Enero 4: Noche de Patinaje

Primavera 2010: Caminata (walk-a-thon)

No olvide de guardar sus ¡Box Tops! Corte la parte de la caja donde esta y mándela a la escuela. Cada una vale \$\$\$ para nuestra escuela.

¡Gracias por continuar apoyándonos!

của trường chúng ta. Cô Griswold sẽ trở lại trong nửa sau của năm học.

Năm học 2009-2010 sẽ là một năm học đầy ngạc nhiên thú vị!! Chúng ta sẵn sàng làm nên một năm học tốt nhất như đã luôn luôn làm!!!

Gail I. Sugamura
Hiệu Trưởng

Lớp học dành cho Phụ Huynh:

Lớp học 10 điều Tâm Niệm cho năm học 2009-2010 sẽ được tổ chức vào các ngày 3, 10, 17, 24 tháng 11 và 1 tây tháng 12. Phụ huynh Việt Nam được mời dự vào các sáng thứ Ba, từ 8:15 đến 10:15. Chúng ta may mắn có liên lạc viên cộng đồng-học đường Hằng Nguyễn điều khiển lớp học. Chúng tôi dự tính mở lớp.chiều vào tháng 1.

Chỉ tiêu gây quỹ

Một lần nữa Target tặng lại Morningside một ngân phiếu \$. 245.50 như là một phần cho đóng góp vào sự nghiệp giáo dục. Nếu quý vị muốn tham gia giúp Morningside kiếm tiền trợ giúp các chuyến tham quan thực tế cho học sinh cùng những buổi phát bằng khen, xin ghi tên mua thẻ ĐỒ của Target; như thế chúng ta sẽ được tặng 1% trên mỗi món hàng mua bằng thẻ ĐỒ. Càng nhiều quý vị tham gia, trường chúng ta càng có thêm tài chánh. Để tham gia, quý vị cần ghi tên mua thẻ ĐỒ ở "Target Enroll" tại "Target.com/tcoe hay gọi số 1-800-316-6142.

Tin tức hội Phụ Huynh (PTA)

Vẫn còn kịp tham gia hội Phụ Huynh. Hội phí cho toàn năm chỉ có \$5 đô. Lớp có nhiều hội viên nhất sẽ có phần thưởng!

Hội Phụ Huynh đang hết sức cố gắng gây quỹ để có thể trang trải những chi phí cho các chuyến tham quan, đồ dung dạy học trong lớp, công nghệ và các buổi phát bằng khen cho học sinh. Chỉ tiêu gây quỹ của chúng ta là \$10,000. Sự giúp đỡ của quý vị rất cần thiết. Một số các sinh hoạt trong năm đã có ngày cụ thể là:

17-11: Home Buffet Night

3-12: Santa Night

14-01: Skate Night

Xuân 2010: Chạy Bộ

Đừng quên để dành Box Tops! Cắt rời những nhãn hiệu Box Top và đem cho trường. Mỗi nhãn hiệu cắt đem tiền về cho trường!